



広島大学留学生センター
日本語研修コース

第28期（1999年4月～1999年9月）

成果発表会

1999年9月17日（金）

目次

- 1 トルコでの日本のイメージ
オズゲル・ジエム (トルコ)1
- 2 来てよかった
ラコントライベ、ハンナテナイナ・リーヴァ・ロムアルト (マダガスカル)4
- 3 日本とコスタリカのひかく
スラツテリー、メラニー (コスタリカ)7
- 4 キトの歴史^{れきし}
ミニョ、エステバン・ロベルト (エクアドル)11
- 5 成績表^{せいせきひょう}
クニツア、アンドレア・クリステイナ (ルーマニア)14
- 6 日本での生活での思い出深い出来事^{せいにかつ おもいでぶかできごと}
ラハン、モハマト・オリウル (パングラデシュ)16
- 7 なぜ日本なのか
エル・オアイ、ドリス (モロッコ)19
- 8 大切な日本語を話せます^{たいせつ はな}
アリフ・ファデーラ (インドネシア)21
- 9 エジプトからきました
アブデルモゼン、ハラ・アメット (エジプト)24
- 10 私の国^{わたしくに}
サイデ、アブダラ・アブダラ (エジプト)27
- 11 日本での楽しみ^{たのしみ}
マオンガ、バーストン・ピリー (マラウイ)29
- 12 日本語のよみかき
バイル、タムラット (イチオピア)32
- 13 日本へ来たミャンマー人
ティン・ティン・トカー (ミャンマー)35
- 14 小さな出来事^{できごと}
アハマト・ムニル (インドネシア)38
- 15 お風呂屋さん^{ふろや}
コール、ジョン・ジエムズ (カナダ)40

トルコでの日本のイメージ

エルキン オズギル ジェム

こんにちは。私はエルキンオズギルジェムともうします。日本へトルコからまいりました。トルコでは中東工業大学という大学の生物学科をそつぎょうしました。そのあとは植物生工学のマスターをとりました。科学のちしきをふやすために科学が発達した国に行きたかったです。今日本にいます。

トルコの人々は日本をでんとうてきで勤勉な人の国だとかんがえています。どくろにでんきこうぎょうと自動車さんぎょうのソニーやパナソニックやトヨタなど日本で作られた物を時々トルコでも見かけます。ほかには侍やお酒や着物など日本語のことはトルコでも知られています。けれども日本へ来てからトルコでの日本のイメージと本当の日本とのちがいに気づきました。日本は本当にでんとうてきで勤勉な人の国ですけど、それだけでなく日本はモダンな人の国だと思っています。

もし外国で勉強したいならさいしょにその国のことばができればなりません。そのために設置されている広島大学留学生センターは日本語のようなくわしくしいことばを習うのにすばらしいところだと思っています。ことばだけじゃなくてほかに日本文化をしょうかいするためにはじょうぶはとてまやくにたつと思っています。さらに宮島のような歴史のあるところとマツダ工場のような工業施設で行った見学をふくめたプログラムはとてもおもしろいと思っています。

留学生センターでおしえてもらったきほんてきな日本語のちしきはしょうらいのけんきゅうのためにみつようだと思っています。自分の専門にもここでおしえてもらった日本語を使い、もっと勉強しながら日本語のちしきをふやそうと思っています。

日本と日本語をしょうかいするためにはたすけてくれた留学生センターのみなさまにかんしゃします。どうもありがとうございます。

このあともいっしょうけんめい勉強しながら
日本語と自分の専門のりょうほうでもっと高
いレベルをめざしたいと思います。ほかにあ
しえてもらったちしきをも活用して自分の国
の人に日本をおしえたいです。それによって
日本とトルコのあいだにある友情について何
か役に立つことをしようと思っ ています。

5

10

15

20

来てよかった

リーヴァ

みなさん、こんにちは。はじめまして、私はラクトンライブ ハリナンテナイナ リーヴァ ロミアルドともうします。リーヴァとよんでください。マダがスカルから来ました。今年の四月から私たちは日本語けんしゅうと言うコースに入りました。このコースはたいへんでしたがたのしかったです。

来た時は「さようなら」しか日本語をしりませんでした。しかし今は話せるようになったと思います。それは私の日本語が上手だと言うわけではありません。でも前より今の方がいいと言うことです。

このコースではテープを聞いたリビデオを見たりして日本語を勉強して来ました。とてもよかったですけど、もう終わってしまいました。私はこれからも日本語の勉強をつづけるよていです。もっとうまくなりたいですから。

No.

20

私にとっ、て日本語はおずかしいところもあるしおもしろいところもあります。たとえば、おずかしいかんじはあまり読めませんが、書くのはまあまあです。そしてかたかなとひらがなならだいじょうぶだと思います。

ところで私は五か月日本にいて時々マダガスカルのことをかんがえます。だからマダガスカルについて話したいと思います。

マダガスカルはアフリカの東南にあります。世界で四ばん目の大きい島です。そこに色々な動物がいて植物があります。その植物からたくさんくすりを作れます。作り方は、水の中に入れていっしょにわかせばいいです。

きせつについては、一年に三つあります。春と夏と冬です。冬の時でも雪はありません。夏は暑くても日本のようにおし暑くありません。

マダガスカル人はフランス語も話せます。

食べ物ばかりくておいしいです。せとうがあまり使われていません。朝と昼とばんは米

を食べます。でも作り方はちがいます。昼ごはんは日本と作り方が同じですが、朝ごはんはたくさん氷をいれてにこから、食べます。「ススア」と言う物です。マダガスカル人は肉ややさいなどをごはんとい、しょに食べます。

私は日本に来てから日本の料理をたくさん食べてみました。とてもおいしいですが、作り方はわかりません。それに宮島とかゆめい所もたくさんたずねました。とてもたのしみました。日本に来てよかったと思います。

いじょうは私のスピーチです。

先生方、日本語を教えてください、本当にありがとうございました。

日本とコスタリカのひかく

メラニー スラテリ

こんにちは。私はメラニーと言います。コスタリカから来ました。しゅうしがていに入って、かんきょうこうぐくをせんもんにするよていです。五ヶ月間ぐらい日本にすんでいます。その間にこくみんやしんこうやせいけつようしきやぶんかについてならいしました。日本人に会ったら、いつもコスタリカについてしつもんを聞かれます。私はコスタリカをよくしる人が少ないようにかんじます。しかし、はじめて日本に来た時、私も日本についてあまりよくしりませんでした。だから、コスタリカと日本のちがいについて話します。

まず、はじめにちりてきなちがいです。日本はしまぐにで、うみによ、ころじろたいりくとわけられていいます。一ほう、二つの国の間にはさまれているコスタリカは二つのたいりくをつなぐほそいはしのようになちきょうの一本です。そのためにコスタリカのかんきょう

うは日本とぜんぜんちがいます。コスタリカのいちはずらしいので、せいぶつがくてきにもたしゅたようです。日本はどちやくのしょくぶつぞうとどうぶつぞうがありますが、より小さいコスタリカのほうかも、とたしゅたようです。

フギのちがいはぶんかです。コスタリカはいぜんスペインのしょくみんちでした。多くのぶんかがしょくみんじだいからおこりました。たとえば、国語はスペイン語で、しゅうきょうはローマカトリックです。コスタリカのちかくにある多くの国もいぜんはしょくみんちでしたから、りんごくの間にはふかいかんけいがあります。一ほうで、日本はどくとくのげんごとしゅうきょう、すなわち日本語としんとうがあります。日本はりんごと海外からかくぜつされたれきしがありますが、コスタリ^カはつねにラテンアメリカの一ぶです。

さいごにりょうこくのけいざいにかんしてひかくします。コスタリカはは、ちんとじょ

うの国で、けいざいのだいぶぶんはのうぎょ
うとかんこうじぎょうにもとづいています。
たいしょうてきに、日本のけいざいはこうぎ
ょうとハイテクさんぎょうにもとづいていま
す。そのうえ、コスタリカにはてんねんしげ
んがほうふで、はっちゃんのためにこのしげん
をかいはつすることにしゅうちゅうしていま
す。一ほうで、日本のしげんはひんじやくで
あり、はっちゃんのためにこくみんをきょうい
くすることにしゅうちゅうしています。

さいごに、りょうこくのごくみんの間のる
いじにげんきゅうしたいと思います。コスタ
リカ人、日本人とも外国人にしんせつで、
あつくもてなします。

あわりに、お世話になっ、たまにさまにかん
しゃしたいと思います。私のきょうかんがた
かれらのにんたいときょういくをうけられた
ことをうれしく思います。そして私のクラス
メートとホストファミリーののぶらさん、か
れらのてだすけとささえのおかげで私は日本

のせいかつをたのしくはじめることができました。
どうもありがとうございます。

キトの歴史

エステバン・ミーニョ

私はエクアドルから来ました。エクアドルの首都はキトです。だから私はキトの歴史を紹介します。

1526年インカ・ウアイナ・カパクは死にました。インカの領土はウアスカルガ、キトはアタウアルパガに結びました。

ウアスカルは領土を広げたくて兄弟の間で戦争を引き起こしました。彼はアタウアルパガが持っていた領土を得ようと思いました。相続争いの戦争で皇帝の力は弱くなりスペイン人の征服を容易にしました。そしてセバステアーン・デ・ベナルカサルは1534年12月6日、スペイン人のキトをうちたてました。

エウヘニオ・エスペホは18世紀の終わりに独立を考え始めました。1809年8月10日クリオジョたち「ヨーロッパから移住した人の子孫」がじゅうを宣言しました。エクアドルはラテン・アメリカで最初に独立しました。エ

クアドルの首都の名前は「キト・アメリカの光」でした。

スペインに対する独立戦争をしたのはシモン・ボリヴァールでした。彼の下で指揮していたのはアントニオ・ホセ・デ・スクレでした。1822年5月24日スクレはピチンチャの戦いで活躍しました。そしてスペイン人の支配者から「シリアル・アウディエンシア・デ・キト」の領土をとりかえしました。

サン・フランシスコ・デ・キトは起伏の多い都市です。だからキトの土地はたくさんの変化があります。そして人々のすばらしいおもむきによってこの地形の変化を利用した美しい建物ができました。

キトの中心には細くて不規則な道があります。そして、ここには建築物や銅像、絵画など、大変多くの芸術作品があります。このためキトは、最初に「世界文化遺産」にあげられました。

新市街は広くてすみやすくとても絵にお

る町です。さらにキトには景色を楽しむことが出来るでしょう。かかやく太陽と多い空の下に広がる谷間や緑の山、そして雪山のパノラマです。

だから、私はキトがたいへん好きなのです。どうぞ訪ねてみて下さい。

成績表

クニツァ アソドレア クリスティナ

ようし

これは日本語の研修コースの成績表です。

はじめに

はじめまして、私はクリスティナ クニツァです。ルーマニアから来ました。日本で、私の目的は微生物遺伝学の勉強です。この勉強のために、まず六か月日本語と日本文化を学ばないました。友達と一緒に毎日朝から昼まで授業があり、毎夜楽しくすごしています。

えざいとほうほう

先生がたがたくさんいるしやって、私と友達はいっしょに混合されて、六か月ぐらいいあわせてみんなですいばいされました。この時間、私たちは知識のほかにも、日本の料理と飲物をあたえられました。日本のユーモアのセンスもたくさんあたえられました。

毎月、私たちの日本語の能力がテストされて、点数がきろくされました。

け、カ

点数がグラフにカかれて、ガウスきょくせ人がえれられました。

こうとっ

データによると、日本語研修コースはこうカてきに見えるようです。先生がたはゆうのうで、学生たちもよとえうです。彼らの日本語の会話はまだちょっとよくないですが、じょうぶになる可能性があります。

カ人しや

このおもしろくて楽しいじっけんは日本語研修コースと言います。先生、みなさん、どうもありがとうございます。私の先生の^{みやがわ}宮川^{とよこ}都吉先生は、いろいろとたすけてくださいました。どうもありがとうございます。

私の友達にも、楽しいせいかつや友情について、どうもありがとうございましたと言いたいです。

日本の生活での思い出深い出来事

モハマド オリウル ラハマソ

皆さんこんにちは。初めましてまずじこしゅうおいさまでください。私はラハマソです。

今年の四月一日にバン格拉デーシュから日本へ来ました。よろしくおあがいします。

さいしょに日本に来た時の私のけいけんについて話します。私はバン格拉デーシュからバンコクけいゆで日本へまいりました。バンコクからの飛行機は大阪着でした。その後新幹線で大阪から東広島へきたときまどからたくせん山や木や川や海などを見ました。四月の十日に私のかんげいパーティーがありました。パーティーの時は初め桜の花を見ました。とてもきれいでした。それから料理を作って野菜や魚などを食べてジュースとコーラを飲んで皆で写真をとりました。楽しくておもしろかったです。

日本へ来る前に私の国で日本語を勉強することがんげんできまへんでした。

つぎに旅行について話したいと思います。
五月のゴールデンウィークに私は友達と電車で
こうべへ行きました。五月の一日から三日
まで三日間の短い旅行でした。夏休みに私は
けんきゅう室の人達と先生といっしょに車で
おのみちへ遊びに行つてそこでホテルに泊ま
りました。ついで少ししてから私達は海で魚
つりをして写真をとりました。私と日本人と
ポーション人三人は午後二時半ごろせんこう
じ公園へ車で行つてそして歩いててんぼうだ
いのぼつてお城を見ました。お城からはお
のみちのたくさの家の町が見えました。見晴ら
しがとてもよかったです。夜パーティーがあ
りました。その時初めててんぷらを食べまし
た。つぎの日に朝ごはんを食べてそれからホ
テルの前でいっしょに写真をとつて午前八時
半にそこを出ました。その旅行はとても楽し
くてよかったです。夏休みに名古屋へ行つた
時には着物を着た女の人を初めて見ました。
季節についても話しましよ。日本の季節

はバングラディッシュの季節とちょっと違います。日本では四つ季節があります。でも、バングラディッシュでは六つ季節があります。日本では冬はとて寒くて雪がよく降ります。いっぽうバングラディッシュでは冬はあまり寒くないです。

さいごは日本語の教室についてです。日本語の勉強はおもしろくて楽しいですが、かんじが多くてちょっとむずかしいです。先生方はとてやさしくてしんせつです。

かいわの教室の中でよくじょうだんを言っておりました。日本語けんしゅうコースにせんがでて私はほんとうにうれしかったです。

これから私はけんきゅうを始めます。私の専門はり学部のしよく物学です。私の専門の先生はこんどう先生です。しんせつな方です。

時間がせまって来たのでそろそろ終わりたいと思います。皆さんごせいちようありがとうございます。うございました。

なぜ日本なのか

エルワイ ドリス

私がモロッコで文部省の研究プログラムのテストを受けた時、日本たいしかんにつとめている日本人は「どうして日本へ来ることをきめたのですか。」としつもんをしました。そして日本へ来たが分も、ここにいてる大ぜいの日本人が私に同じしつもんをすることが何回がありました。

実は私はモロッコにいた時にドキュメンタリー映画を見るのが大好きでした。ある日日本の九州にある火山についてドキュメンタリー映画を見ました。たくさんのおとをみて、特に日本人地質学者の仕事や日本政府がその研究のためにたくさんのお金を投資していることが気に入りました。そして日本で地質学の研究をしようと思いました。

この時モロッコで地質学の研究をするためにいてるいろいろな条件のことをかんがえましたがモロッコの研究と日本の研究はく分べものに

が分かりませんでした。そして日本たいしが
とを連絡をとりました。ここにいる日本人は
文部省の研究プログラムのテストにうかるた
めに最初に一人の日本の大学の教授が分の手
紙が父要だと言いました。その後テストと面
接を受けて合格しました。今はしどうきょう
かにもお礼を言いたいと思います。

日本に来た時に、びっくりしたのは、日本
での生活は他のヨーロッパの国でくさべた
くさしやすいと言うことです。また、気がつ
いたのは日本人はとても親切で日本には
人種差別がないということです。

最後に日本政府が分援助をいただいたこと
をありがとうございます。

広島大学の留学生センターの先生方にも心
から感謝します。どうもありがとうございます
した。

大切な日本語を話せます

アリフ・ファディラ

インドネシア

広島大学の学長

留学先生センターのセンター長

小瀬邦裕先生

日本語の先生方

皆さま、こんにちは

五カ月毎日午前9時55分から午後4時45分まで新幹線システムで勉強しました。毎日大変沢山新しい日本語の形や文法や言葉がありました、だから、覚えなければなりませんでも時々疲れて話さなかつたけど面白かったです。

日本に来て行つた所ではいろいろなところへ行きました。例えば宮島と平和公園です。その旅行はおもしろくてたのしかったです。しかし広島ではおかしなことをしました。その時私のおなかがペコペコですから、きつこんにおべんとうをかいに行きま

した。きっさてんの給仕は「このおべんとうをホカホカにしますか」と聞きました。でもしっもんが、日本語だ、たので、私にはわかりませんでした。私の答えは「ノー」でした。それからおべんとうをたべたけど、ホカホカではありませんでしたから、おいしゅうくなかったです。

その前に私は日本語で話せませんでした。でも先生に私は日本語を教しえていただきました。だんだん日本語が上手になりました。でもありがとうございました日本語の先生方は多和田先生と橋先生と中川先生とふかみ先生といまいし先生とすすき先生とかやもと先生。そしてくまの先生とさかた先生はインドネシアの留学生のチャリティ文化祭を手伝って下さいました。私の専門の先生は小瀬邦裕先生。

今私は一寸日本語で話せます。日本語を話すことはたいせうだと思えます。なぜなら私は今日本にすんでいます。そしてふだんの生活だけでなく専門の勉強のためにも日本語

が上手になるためにいっしょけんめい勉強
しなければなりません。

さいごに心からありがとうございました。
ほんとうに色々どうもありがとうございました。

エジプトからきました

アホドモへセン ハウ

お存さん、こんにちは。つぎのかいわけき
いてください。わたしと日本人のかいわけです。

N: おはようございます。

H: おはようございます。

N: しつれいですがお存まへは...

H: わたしはハウです。エジプトからきました。
よろしくおれがいたします。

N: どうして日本にきましたか。

H: わたしはせいぶつがくしゃです。そして、
日本にドクターとしてまいりました。

N: もうじ、けんたはじめましたか。

H: まだまだ、じ、けんのまへに、日本コー
ースが六か月あります。

N: 日本コーースはどこでべんきょうしました
か。

H: りゅうがくせいセンターです。

N: 日本ごはどうですか。

H: とてもおすかしい。ひらがなとかたかな

はかんたんです。でもかんじはたいてい人おす
かしいです。テストで、ちいさいまちがいを
しても、ダメです。わたしたちは日本ごごは
存してみたいです。ごもごきません。えいご
ごもは存してみたいです。いまもう存かな
ごきません。たぶんアラビアごもわすれるか
もしれません。

N: 先生はどうですか。

H: とてもやさしいです。いつも日本ごごでは
存しました。わたしたちが日本ごごをりかひす
ることをきたいしこいます。わたしたちは日
本人ではありません。ごもたわたせんせいの
グラスはたのしか、たです。どっかのグラス
で中川先生はよくよませました。ごもたいじ
ょうぶでした。たちは存先生のグラスはたの
しくおもしろいだけではなく、よくにもた
ちました。たちは存先生はたくさんのことは
がすぎです。アラビアごもすぎです。

N: そうですね。それごは日本ごごがじょうす
に存りましたか。

H. : いいえ。ちがちがうまくありません。

N. : じゅぎょうではほかに何勉強しますか。

H. : よくビデオをみて日本のうたをききます。
そのうたがうたいたいですがたいへんです。

N. : ハウさん、毎はん何勉強しますか。

H. : ときどき、わたしはりゅうがくせいの友
だちにじこんしゃのじゅぎょうを勉強してもらい
ました。でもわたしはわかるのがくせいです。

ときどきパーティーをします。いろいろパーティー
ををつくります。日本のパーティーもあります。
すしがとてもいいです。

N. : 日本人はどうですか。

H. : 日本人はとてもこいねいごとく「いい
え」のいいかたがこいねいです。「ええと…
ちょっと…」といいます。

N. : ほんと、日本でのたいざいをどうしての
しんでください。

H. : どうもありがとうございます。

N. : さようなら。

H. : さようなら。しつれいします。

私の国

アブダラ

みなさんこんにちは。私はアブダラです。今日はここに居ることがとても楽しいです。私はエジプトから来ました。私の国は北東アフリカの国です。私の国のしゅうぎょうはイスラム教ですけれども、クリスチヤンが少し(1%)くらいいます。エジプトの面積は100万ヘクタールです。日本の約1/3の面積です。ナイル川はエジプトのみなみから北にながれています。やさいやくだものもいろいろあります。

エジプトの人口は6500万人です。私の国のことばはアラビア語です。でもほかのことばもいろいろあります。

エジプトはいろいろな文化がいろいろあります。ピラミッドやスフィンクスなどがあります。だから世界中のいろいろな人がエジプトへかえりに来ます。

エジプトは、このようにとひふくやんぎょうんでゆうめいです。シリウ大学をたすと、エジプトでは15大学があります。エジプトできょういくはとてもおかげがかけります。

私の国の天気はいいのでエジプトはしあわせです。しぎはあります。あぎ。さゆ。はる。なつです。エジプトと日本とはおなじです。エジプトの天気はとてもおもしろいです。

このようにこのクラスでは先生がたからたくさんべんぎょうをおしえていただきました。ささるからかんしやしてります。

日本での楽しみ

マオンガ ベストン

みなさん、こんにちは。私はマオンガと申します。今年の4月6日にアフリカの南東にあるマラウイと言う小さな国から来ました。日本に来るのは2回目です。おいはつけいさいのしゅうちゅうけんしゅうコースを勉強するため2年前に東京へ来ました。

日本ではたくさんおもしろいところへ行ってきれいな物を見ました。たとえば、おまくらへ行って大仏ときれいな花を見て、あとで初めてお茶を飲みました。お茶の味が薬と同じようなので私は好きじゃなかったです。しかしほかに好きな物があります。色々なおもしろいぶんおもしろいですが、私の一番の楽しみは日本のまつりです。ゆなたまつりがある時うれしかったです。ゆなたまつりがあると、日本人は着物を着て私はうれしくなります。すべての人はきれいな花と同じように見えます。ほんとうにすごくかわいい女の子

たちがたくさんいます。しんせつな人もいる。

4月から日本語の勉強が始まりました。私は日本人の友達とれんしゅうをして話しました。しかし、友達は早く話すので、わからないうことが多かったです。私はいつも英語で話すことをおんがえていたので、日本語はたいへんおずおしなかったです。時々友達が私の英語がわかりませんでした。「どうしてですか」私は聞きました。「ベストンさんの英語はちょっとアフロングリッシュだから私はぜんぜんわからぬい」友達は言いました。私はとてもびっくりしました。そこで、変なことはを教えてくれるように言いました。一つのことばしお教えてもらいませんでした。「サッカー」のかわりに「ソッカ」。「ベストンさん、ソッカと言うのは日本語のそうですかと同じです」友達が言いました。私はそんなに話すのはわからぬいですが、少しこんどうしました。そしてほおのことをおんがえました。「もし日本語を上手に話したおっ

た、日本語で「んがえなければならぬ」
私は心の中で言いました。だから日本語のじ
ゆぎょうがあわっても、毎日30分勉強するよ
うです。そして日本人といっしょに話さな
ければならぬ、だからみなさん日本語の勉
強をがんばりましょう。日本語のコースはあ
ずかしかったけど、とても楽しかったですね。

先生方、みなさんほんとうに色々ありが
とうございました。

99年9月17日

日本語のよみかき

バイレ タムラット

みなさん、こんにちは。今日たくさんのひ
とびとの前で日本語のほんびょうがでまるま
かりがもてたことをうれしくおもいます。

日本語のよみかきをべんきょうすることは
話すことよりむずかしいとおもいます。なぜ
なら、かんじをべんきょうしなくてはいけな
いからです。私は、ひらがな、かたかなのよ
みかきについてはあまりむずかしいとは思
いません。しかし、かんじはひらがなやかた
かなのようにはかんたんではありません。日本
に来る前、いろいろなパッケージにかんじが
使われていたのをみて、こんなむずかしいも
じをどうやってよんだりかいたりできるのか
と不思議におもっていました。日本に来てか
ら、とくに私のような外国人にとって、かん
じが日本語をべんきょうするのをむずかしく
させていることに気づきました。ひらがなと
かたかなとちがって、かんじはたくさんあり

ます。それぞれのもじは、それだけでひみを
もつ小さな絵のようです。かんじをかくとき
には、私はそのルールやかきかたのじゅんじ
よにとてもきををつけなければなりません。

それぞれのかんじはすくなくともふたつのは
つおんのしかたがあります。ほとんどのかん
じには4つから6つのはつおんがあります。
ひとつのよみかたは日本どくじのもので、
もうひとつはもとも中国語のよみかただっ
たものです。

中国語のよみかたがあるのは、日本語の先
生によればかんじが中国から千五百年前に日
本にやっってきたからです。しかし、私は、
日本語と中国語はとてもちがっていていること
にきづきました。また、日本人はえいごの
ひとよりも中国人とコミュニケーションをと
れないことにもきづきました。

ばんねんなことに、私はかんじをりか
えることがむずかしいです。ひとつひとつの
かんじのかきかたやよみかたをしって

ても、ひとつのじょうのかんじがくっついて
べつのだんごをつくるばあいにはそのよみか
たにとてもとまどります。よそうできるとき
もあります。よそうできないときにはその
だんごをきおくしなければなりません。

あたらしいことばのよみかきをまなぶとき
にはとてきかんがかかります。しかし、
いちどにするのではなく、毎日少しずつべん
きょうすることがあたらしいことばをまなぶ
ときのひけつだとおもいます。

さいごになりましたが、このようなすばら
しい日本語のコースをもうけていただけると
にかんしゃします。そして、しんせつな日
本語コースの先生やゆうこうてきな友だちに
であえたことをとてもうれしくおもいます。

みなさん、私の日本語はまだまだりかいし
にくかったとおもいます。スピーチのなかで
のまちがいをゆるしてください。

みなさん、どうもありがとうごさいました。

日本へ来たミャンマー人

ティンティントゥー

みなさん、こんにちは。私は工学部の専攻の勉強のためにミャンマーから来た学生です。日本へ来る前に私はタイムの工場で働いていました。ミャンマーの大学を卒業してから働いていたので勉強することがぜんぜんできませんでした。急に、日本へ行って勉強することができると知ったときは、私はとてもうれしかったです。私は子どもの時から「日本へ行きたい」と思っていたからです。

日本へ来た時、まずとても寒くてこまりました。ミャンマーの季節は3月から5月まで夏で暑くて、日本ではその時は春でたいへん寒かったです。でも、春より冬の方が寒いですから、私は冬になることを心配しています。それにミャンマーの季節は夏、秋、冬とみっただけあって、日本では春、夏、秋、冬とよっつありますから、ちょっとちがいますけど、日本の夏はミャンマーの夏の夏と暑さが同

じです。

次は自然です。日本に山や川や海などが沢
山あって、きれいで楽です。ミャンマーにも
山や川や海などがありますけど、日本の方が
多いです。日本の一ばん高くてゆうめいなふ
じさんが東京へ行く時電車のまじからみえま
した。でも、のぼったことはまだありません。
ミャンマーの一ばん高い山はカカボラジさんで
す。日本に川が沢山ありますけど、ミャンマ
ーにはよっただけあります。時々山と川をみ
て私の国と家族がさびしくなったら部屋で一
人だけでなくこともあります。

日本のたて物は高くて、部屋がせまいです
けど、きれいで便利です。食べ物にあまくて
はが病気になるりました。私のホストファミリ
ーの家にしまった時、お母さんがさしみとお
このみやきを作ってくださいました。さしみを
食べられますけどあまり好きではありませ
んでした。それに、きれいなきものを着て、
写真をとりました。お母さんとお父さんはと

てもしんせつだからいつまでもおぼえています。

日本語のクラスは先生たちがやさしくて友だちが手伝ってくれて、楽しかったです。日本語は漢字がむずかしいですけどおもしろかったです。先生と友だちといっしょに広島と宮島へ行くことを今もわすれません。言いたいことが沢山ありますけど、時間がありませんからここまでです。みなさん、本当にありがとうございました。

小さな出来事

アハマド ム＝ル

皆さん、こんにちは。

私はインドネシアのム＝ルです。この最終の時に、私は実話を話します。この実話は広島に行った時に起こりました。

ある日私は、広島電車に乗っていた時に、反対側の席に両親と娘、息子の一家族がいるのを見ました。少女は9歳ぐらいで、男の子は5歳ぐらいでした。4人すわる座席がなかったので、男の子は座席に立って外の動く景色を眺めていました。少女は窮屈そうに座席の端に腰かけていました。

間もなく男の子は外を眺めるのもあきて、お母さんの与えたおかしをすわって食べようとしました。すわる場所が欲しくなり、そこには姉が邪魔なことがわかったので、姉の背中を蹴り始めました。少女は母を見やり、次にはお父さんに視線をやりましたが、「この家の主人」は全然この問題には無関心でした。

(十中八九まで彼はこの問題のいささつを理解していませんでした)そこでお母さんは娘に、この小さな暴君に席をゆずって上げた方がよいと態度を示しました。少女は立ち上って電車の前の方へ行ってしまうました。男の子はすわってむしゃむしゃおかしを食べました。お母さんは弁解するように少女に笑いかけ、お父さんは満足げに息子に微笑を送りました。だれも男の子を叱りませんでした。

私はおどろき且つ不安な気持ちでこの小さな出来事を見守りました。これこそは日本、過去において粗野で力がままな男と辛抱強く長い間みじめな状態にあった女を作ってきた日本の絵図である、と私は思いました。

そんな日本は未だ消え去ってはいなかったのですか？

ジョン・コール

お風呂屋さん

二年前日本へ来、た時一番いい思い出はお風呂屋さんです。カナダでこのような場所はないので初めて見た時、くりました。広島大学に入る前京都に住んでいました。京都市内は日本で一番たくさんお風呂屋さんが見付られます。3時から10時ごろまで三百五十円払、たら誰でも入れます。色々な人にと、三百五十円の入浴料はちょっと高いですが、きれいなお風呂があるし、静かで雰囲気がよく、いつまでものんびりできるの、私にと、三百五十円はあまり高くありません。喫茶店よりお風呂屋さんの方がのんびりしやすいと思います。値段はだいたい同じぐらいです。けれども喫茶店は時々込んでいるしタバコを吸、ている人もよくいるしできるだけ急いでコーヒーを飲まなければならぬ感じがするのであまりのんびりできません。お風呂さんは会話をするのにいい場所です。お風呂屋さんへ行くのはだいたいお

じいさんたちは昔の生活についてしてくれま
す。いい聞き取り練習になります。最近の若い人
は内風呂の方が好みたいです。でもから木風呂
屋さんへ行く人は段段少なくな、て来ました。
将来どうなるんでしょうか。なくなるかもしれ
ません。日本の都市はにぎやかでうるさくな、
たのでお風呂屋さんのような心安まる場所が大
切だと思います。これからなくならないよう願
っています。

二番目の話題は日本語の聞き取り問題につ
いてです。私の専門は音楽ですから私の友達に
「ジョンは作曲家で耳が肥えているから日本語
が聞き取りやすいのだらう」とよく言われます。
いつも「そんな事ないよ」と答えます。英語でも時
々難しいです。例えば友達と話していても、相手
の話の内容がよく分らない時があります。どうし
てでしょう。実際、私は若いころから母と父と
先生の話もおまりよく聞き取れませんでした。
それには色々な理由があります。まず相手の話

が嫌な事だ、たらの諺は耳に入りにくいであ
す。次に相手の話が私にと、あまり面白くな
い場合、この話は耳に入りやすいのですがすぐ
もう一つの耳から出ます。もうひとつの問題は
相手の話が面白くても私の頭が時々よそで遊
んでいるのでこの話をすぐ忘れてしまうこと
です。こんな聞き取りの問題があるので困りま
す。私は日本に来る時こういう問題がちよ、と
心配でした。英語で分からないことがあるだけ
から日本語で分らなければどうしようと思いま
した。いちばん最近の失敗は京都の喫茶店でウ
エーターはメニューを持、て来、くれ注文
した時です。モーニングセットは二つがありま
した。ウエーターは「どちらがよろしいですか、と言
、たのですが、私は大きな声で「はいお願いしま
す」と返事をしました。ウエーターはもう一回の
の質問をしましたが私の返事は同じでした。ウ
エーターはちよ、と怒、て、指で写真を示しま
した。ちよ、と恥ずかしか、たので、注文する時
の諺は早く覚えしました。私の日本語はこの時か

ら段々上達しましたが、銀行で手続きをする時
銀行員の言葉はまだ聞き取りにくいです。日本語
で手続きすると時間がかかるので、早く手続き
ができるように銀行員の質問には「はい分りま
した」と返事をしてきましたがほんとうは50パーセ
ントしか分りませんでした。もし間違えればび
んぼうにな、てしまうかもしれませんが皆さん
私はアドバイスします。これから日本人と話す
時相手の話をよく聞いて下さい。もし分からな
ければ「はい分りました」と言わない方がいいと
思います。がんば、て下さい。